

## Assessment Schedule – 2014

**Language: Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Japanese texts (91553)**

### Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>Demonstrating understanding</i> of a variety of extended spoken Japanese texts involves <b>making meaning of the information</b> and <b>varied perspectives</b> in the texts.	<i>Demonstrating clear understanding</i> of a variety of extended Japanese Spanish texts involves <b>selecting relevant information</b> and <b>varied perspectives</b> from the texts and communicating them <b>unambiguously</b> .	Demonstrating <b>thorough</b> understanding of a variety of extended spoken Japanese texts involves <b>expanding on relevant information</b> and <b>varied perspectives</b> from the texts with <b>supporting detail</b> .

### Guidelines for applying the Assessment Schedule

- The answer-space provided in the exam paper is NOT an indication of the word-count required. The candidate may exceed the lines provided, or respond succinctly using fewer lines. For Merit/Excellence, however, the candidate needs to show clear/thorough understanding of the meanings or conclusions within the text, which usually requires more than a brief statement.
- Candidates may respond to each question in either English/Te Reo Māori and/or Japanese. Responses in Japanese must not simply quote sections from the spoken Japanese. Candidates must demonstrate understanding of the text(s).

## Evidence Statement

Question One							
Not Achieved		Achievement		Merit		Excellence	
Shows no or limited understanding of the text		Shows understanding / is able to make meaning of the text		Selects relevant information, ideas and opinions from the text and communicates them unambiguously		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.	
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text		Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding</i>		Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding</i>		Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding</i>	
Grade Score Descriptors							
<b>N1</b> Very little valid information	<b>N2</b> Little valid information	<b>A3</b> Some valid information	<b>A4</b> A range of valid information and an attempted valid explanation	<b>M5</b> Explanation supported by information from the text	<b>M6</b> Full explanation supported by information from the text.	<b>E7</b> A justified answer about why Hiroki's mother is complaining about him.	<b>E8</b> A <b>fully</b> justified answer about why Hiroki's mother is complaining about him.
<b>Specific evidence.</b> <i>This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items</i>			<b>For Example</b> <i>These examples are typical of candidates at the score indicated, however they are <u>not full responses</u>, and are intended to be indicative rather than prescriptive</i>				
<p>(a) He dislikes Physics and Chemistry and they are hard so he thinks he will probably fail the exam. (b) His mother complains that:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• He doesn't take responsibility for his own study (Hasn't studied much and has an important exam next month)</li><li>• He should be more serious about his reasons for choosing future employment (He shouldn't decide his future career plans on anime he has watched. He changed his mind about what he wanted to become – last week it was a tourist bus driver, this week it is a policeman in a police station/box because he saw it on an anime recently).</li><li>• He doesn't reply to her (She will only get angry if he doesn't)</li><li>• He watches anime and plays games all day (She says watching anime and playing games isn't bad, but it is if you do it all day).</li><li>• He has too many different part-time jobs (She says he is working too much. Today he is working at gas / petrol station, tomorrow at the reception for an event at the art gallery. If he wasn't working in so many different places, he would have more time to study).</li><li>• He should get up earlier (He is late, so will be caught in the rush hour which is horrible).</li></ul>			<b>N1</b> – (single words or invalid information unrelated to specifics of text) e.g. Hiroki will fail his exams.				
			<b>N2</b> – (poor answer which doesn't show understanding and/or information inconsistent with or unrelated to text / very little detail) e.g. Hiroki hates exams and thinks he might fail.				
			<b>A3</b> – (short answers correct but longer answers poor and inconsistent with text, indicating a basic understanding of the text as a whole but poor grasp of detailed information) e.g. Hiroki watches too much anime.				
			<b>A4</b> – (short answers correct but details inconsistent and explanation poor, showing a better grasp of the text than A3 but does not go beyond Achieved in detail or explanation) e.g. Hiroki watches too much anime and hasn't thought about his future.				
			<b>M5</b> – (descriptive) e.g. Hiroki should be more serious about his reasons for choosing future employment instead of changing his mind easily, and deciding his future career plans on anime he has watched. He wanted to be a tourist bus driver, and now a policeman.				
			<b>M6</b> – (descriptive with more details) e.g. Hiroki should be more serious about his reasons for choosing future employment instead of changing his mind easily and deciding his future career plans on anime he has watched recently. Last week, it was a tour bus driver, this week it is a policeman in a police box because he saw it on an anime and thought it was cool.				
			<b>E7</b> – (justification) e.g. Hiroki has too many part-time jobs. Today at a gas / petrol station and tomorrow at an art gallery. He is late, so he should get up earlier. His mother tells him he had better get up earlier.				
			<b>E8</b> – (full justification) e.g. Hiroki has too many part-time jobs. Today at a gas station and tomorrow at reception for an event in an art gallery. He got up late and the train will be crowded, which is horrible, so his mother tells him it is better to get up earlier.				

**N Ø** No response or no valid evidence

Question Two							
Not Achieved		Achievement		Merit		Excellence	
Shows no or limited understanding of the text		Shows understanding / is able to make meaning of the text		Selects relevant information, ideas and opinions from the text and communicates them unambiguously		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.	
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text		Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding</i>		Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding</i>		Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding</i>	
Grade Score Descriptors							
<b>N1</b> Very little valid information	<b>N2</b> Little valid information	<b>A3</b> Some valid information	<b>A4</b> A range of valid information and an attempted valid explanation	<b>M5</b> Explanation supported by information from the text	<b>M6</b> Full explanation supported by information from the text.	<b>E7</b> A justified answer about the good and bad points of the farm stay programme.	<b>E8</b> A <b>fully</b> justified answer about the good and bad points of the farm stay programme.

<b>Specific evidence.</b> <i>This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items</i>	<b>For Example</b> <i>These examples are typical of candidates at the score indicated, however they are not full responses, and are intended to be indicative rather than prescriptive</i>
(a) Mary wants to get information / an explanation about a farm stay on Mr Yamada's tea farm / plantation / field as part of the farm stay programme.	<b>N1</b> – (single words or invalid information unrelated to specifics of text) e.g. An interview between Mary and the farmer, Mr Yamada.
(b) She thought his tea farm is very nice from the advertisement. NZ and Japan are similar, e.g. they are island countries and they have lots of volcanoes, but you can't grow tea in NZ.	<b>N2</b> – (poor answer which doesn't show understanding and / or information inconsistent with or unrelated to text / very little detail) e.g. To ask about the farm stay.
(c) She has been to Japan on a high school trip 2 years ago, but she went only to famous cities and tourist places and didn't get to experience the countryside. She has studied Japanese.	<b>A3</b> – (short answers correct but longer answers poor and inconsistent with text, indicating a basic understanding of the text as a whole but poor grasp of detailed information) e.g. Mary studied Japanese at high school and two years ago went to Japan on a school trip.
(d) <b>Positive Points:</b> On school trips only see cities and tourist places, but this programme work and stay in the countryside. Don't work long hours, for 3 weeks only 4 hours a day Sat and Sun off Work outside – good for you Don't get paid, but get free living expenses (accommodation and food) Live with family so get to know traditional Japanese lifestyle and customs so learn more Japanese Can explore local area during time off e.g. hot springs and festivals	<b>A4</b> – (short answers correct but details inconsistent and explanation poor, showing a better grasp of the text than A3 but does not go beyond Achieved in detail or explanation) e.g. Mary studied Japanese at high school and two years ago went to Japan on a school trip to Japan. She only went to famous cities and tourist places and had no experience in the countryside.
<b>Negative Points:</b> Isolated from city No good if you don't like farms and being outside Only short term – not long enough to really study Japanese Maybe hard if no one speaks English. Don't get paid	<b>M5</b> – (descriptive) e.g. Mary saw Mr Yamada's tea farm in an advertisement and thought it was wonderful. You can't grow tea in NZ.
	<b>M6</b> – (descriptive with more details) e.g. NZ and Japan are similar, e.g. they are island countries and they have lots of volcanoes, but you can't grow tea in NZ.
	<b>E7</b> – (justification) e.g. Money has no connection with this programme. Mr Yamada doesn't give Mary a salary, but Mary doesn't need to pay for living costs.
(e) She intends to make a reservation by email.	<b>E8</b> – (full justification) e.g. You only work 4 hours per day and get Saturday and Sunday off. In your free time, you can go to the nearby hot springs and festivals. Mary intends to make a reservation by email.

**N Ø** No response or no valid evidence

Question Three							
Not Achieved		Achievement		Merit		Excellence	
Shows no or limited understanding of the text		Shows understanding / is able to make meaning of the text		Selects relevant information, ideas and opinions from the text and communicates them unambiguously		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.	
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text		Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding</i>		Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding</i>		Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding</i>	
Grade Score Descriptors							
<b>N1</b> Very little valid information	<b>N2</b> Little valid information	<b>A3</b> Some valid information	<b>A4</b> A range of valid information and an attempted valid explanation	<b>M5</b> Explanation supported by information from the text	<b>M6</b> Full explanation supported by information from the text.	<b>E7</b> A justified answer about academic courses and support available for international students at Tokyo University.	<b>E8</b> A <b>fully</b> justified answer about academic courses and support available for international students at Tokyo University.

<b>Specific evidence.</b> <i>This is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items</i>	<b>For Example</b> <i>These examples are typical of candidates at the score indicated, however they are <u>not full responses</u>, and are intended to be indicative rather than prescriptive</i>
(a) <u>Japanese Society/Social Studies Course</u> Study things like Japanese politics and the aging population, and also think about the large number of young people who retire because of stress. <u>International Studies Course</u> Study world religion and culture including Buddhism, Shintoism and Christianity. Sometimes see movies related to religion and visit famous temples and shrines. Both classes mainly in Japanese, sometimes in English (b) Tokyo University has many international students because: It has a history of having overseas students so can give sufficient support. For example there are student mentors who are diligent and kind, can go out with international students, help with Japanese and most likely will become friends. Some classes are in English.	<b>N1</b> – (single words or invalid information unrelated to specifics of text) e.g. You can visit famous temples. <b>N2</b> – (poor answer which doesn't show understanding and / or information inconsistent with or unrelated to text / very little detail) e.g. One course is Japanese Social Studies and the other is about religion. <b>A3</b> – (short answers correct but longer answers poor and inconsistent with text, indicating a basic understanding of the text as a whole but poor grasp of detailed information) e.g. The two courses are the Japanese Society Course and the International Course. In the Japanese International course you religion including Buddhism, Shintoism and Christianity. Sometimes see movies and visit famous temples and shrines. <b>A4</b> – (short answers correct but details inconsistent and explanation poor, showing a better grasp of the text than A3 but does not go beyond Achieved in detail or explanation) e.g. The two courses are the Japanese Society Course and the International Course. In the International Course you study world religion and culture including Buddhism, Shintoism and Christianity. Sometimes see movies related to religion and visit famous temples and shrines. <b>M5</b> – (descriptive) e.g. Tokyo University has a history of having international students so can give sufficient support. For example there are student mentors who help with Japanese and will become friends. <b>M6</b> – (descriptive with more details) e.g. Tokyo University has a history of having international students so can give sufficient support. For example there are student mentors who are diligent and kind can go out with and help the international students with Japanese and they most likely will become friends. <b>E7</b> – (justification) e.g. ) In the Japanese Society/Social Studies Course you study things like Japanese politics and old people, and also think about young people who retire because of stress. <b>E8</b> – (full justification) e.g. In the Japanese Society/Social Studies Course you study things like Japanese politics and the aging population, and also think about the large number of young people who retire because of stress.

**N Ø** No response or no valid evidence

Question Four							
Not Achieved		Achievement		Merit		Excellence	
Shows no or limited understanding of the text		Shows understanding / is able to make meaning of the text		Selects relevant information, ideas and opinions from the text and communicates them unambiguously		Selects and expands on with supporting detail relevant information, ideas and opinions from the text and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.	
Has some lexical information correct but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent indicating misunderstanding of the gist of the text		Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding</i>		Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding</i>		Has developed an answer which shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding</i>	
Grade Score Descriptors							
<b>N1</b> Very little valid information	<b>N2</b> Little valid information	<b>A3</b> Some valid information	<b>A4</b> A range of valid information and an attempted valid explanation	<b>M5</b> Explanation supported by information from the text	<b>M6</b> Full explanation supported by information from the text.	<b>E7</b> A justified answer about life as an international student at Tokyo University in Japan	<b>E8</b> A <b>fully</b> justified answer about life as an international student at Tokyo University in Japan

Specific evidence.	For Example
<i>This is <u>not</u> a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items</i>	<i>These examples are typical of candidates at the score indicated, however they are <u>not</u> full responses, and are intended to be indicative rather than prescriptive</i>
(a) Living in a hostel, international students can make friends and it won't be lonely. Flats are expensive, too far away from university, and it is awful, so it is better to live in a hostel.	<b>N1</b> – (single words or invalid information unrelated to specifics of text) e.g. It snows in Tokyo.
(b) Transport is easy, there are buses, trains and subway, you can go anywhere cheaply and it is quick. For example you can get to the university from the station closest to the hostel by train and you don't have to change trains, (easy). 300 yen one way (cheap), and 10 minutes (quick).	<b>N2</b> – (poor answer which doesn't show understanding and / or information inconsistent with or unrelated to text / very little detail) e.g. If you stay in a hostel you can stay with friends.
(c) There are 4 seasons in Japan. The temperature in spring and autumn is fine. It rains a lot in the rainy season at the beginning of summer, and there are sometimes typhoons at the end of summer. It even snows in Tokyo sometimes; but the classrooms and hostel have air conditioning and heaters, so it should be fine.	<b>A3</b> – (short answers correct but longer answers poor and inconsistent with text, indicating a basic understanding of the text as a whole but poor grasp of detailed information) e.g. Living In a hostel international students can make friends and it won't be lonely.
(d) If there are any problems students should try and consult university staff if they can; and if there is a bigger problem, there is a NZ embassy in Tokyo and the staff can help.	<b>A4</b> – (short answers correct but details inconsistent and explanation poor, showing a better grasp of the text than A3 but does not go beyond Achieved in detail or explanation) e.g. Living In a hostel international students can make friends and it won't be lonely. It is cheaper than flatting and flats are too far away, and it is awful, so it is better to live in a hostel.
	<b>M5</b> – (descriptive) e.g. There are 4 seasons in Japan. The temperature in spring and autumn is fine. It rains a lot in the rainy season, there are sometimes typhoons, and it even snows in Tokyo sometimes.
	<b>M6</b> – (descriptive with more details) e.g. There are 4 seasons in Japan. The temperature in spring and autumn is fine. It rains a lot in the rainy season at the beginning of summer, and there are sometimes typhoons at the end of summer. It even snows in Tokyo sometimes.
	<b>E7</b> – (justification) e.g. Transport is good. You can get to the university from the closest station to the hostel by train ,and you don't have to change trains, 300 yen one way, and 10 minutes.
	<b>E8</b> – (full justification) e.g. Transport is easy, there are buses, trains and subway you can go anywhere cheaply and it is quick. For example, you can get to the university from the closest station to the hostel by train and you don't have to change trains, (easy). 300 yen one way (cheap), and 10 minutes (quick).

**N Ø** No response or no valid evidence

## Cut Scores

	Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Score range	0 – 8	9 – 16	17– 24	25 – 32